



**niko**

## Swiss Garde 360 Presence DALI Secondary A-Basic 12 m

Edition 11-2021

Art.-Nr. 41659

**EN** Secondary presence detector 12 m, 360°  
**D** Sekundär-Präsenzmelder 12 m, 360°  
**F** Détecteur de présence secondaire 12 m, 360°

**I** Rilevatore di presenza secondario 12 m, 360°  
**PL** Czujnik obecności drugorzędny o zasięgu 12 m, 360°  
**CZ** Hlásič přítomnosti sekundární 12 m, 360 °

### EN INSTALLATION INSTRUCTIONS

#### 1. Product description

The device detects the movements and the presence of persons using a passive infrared sensor (PIR). It reacts most sensitively to movements which are tangential to the monitored area. Movements directly towards the detector have a reduced sensitivity of approx. -50%. The switching duration is extended as long as movements (entire area) or the presence of persons (presence area) are detected **(1)**.

#### 2. Application

The detector is intended as an extension of the detection area for use in offices, schools, meeting rooms, etc. The detector is used as range extension of the Master detector 41657.

#### 3. Safety notes

**!** Ensure that the electrical lines are de-energised before installation. Installation is only permitted by electricians in compliance with local legislation.

#### 4. Installation

The detector responds to movement and heat in its surroundings. Avoid placing the detector close to heat sources such as cookers, electric radiators or ventilation systems, or moving objects such as hanging mobiles etc. This may result in unwanted activation **(2)**.

#### 5. Wiring

The detector is powered via the DALI bus, see wiring diagram **(3)**. It is not necessary to mount the detector in the first instance, as it has a “plug in” connector strip, which means that it is possible to connect the cabling to the connector strip and then push the connector strip firmly onto the detector.

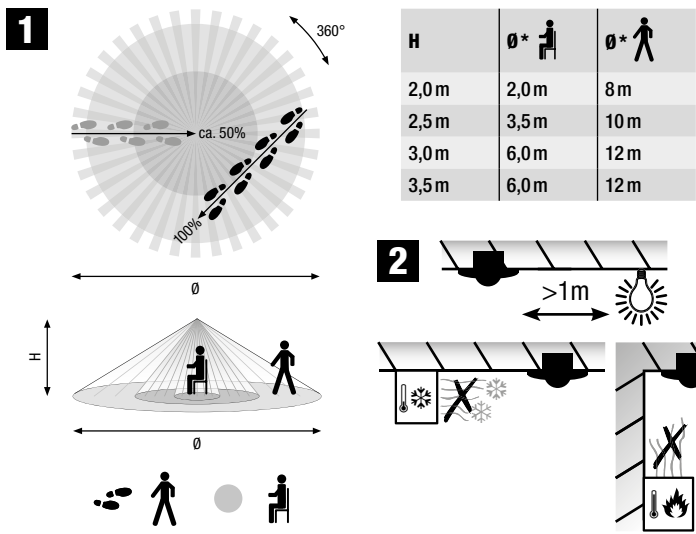
#### 6. Configuration

The master detector recognizes and configures the secondary detector automatically.

**Note:** It is important that the secondary detector is only installed after the fittings have been configured and positioned in zones. If this is not observed, it may mean that the configuration and zone allocation is incorrect.

#### 7. Technical Daten

Supply voltage	Via the DALI Bus
Power consumption	0,1W
Detection area	360°
Detection range	max. Ø 6 m Presence, approx. Ø 12 m at 3 m height
Installation height	2–3,5 m
Protection type	IP20
Temperature range	0 to +50 °C
Dimensions	Ø 95x5 mm (Visible dimension)
Colour	RAL9010



### D INSTALLATIONSANLEITUNG

#### 1. Produktebeschreibung

Der Melder erkennt Personenbewegungen und Personenanwesenheit mittels Passiv-Infrarot Sensor (PIR). Er reagiert am empfindlichsten bei Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen. Bewegungen welche direkt auf den Melder zu erfolgen, haben eine reduzierte Empfindlichkeit von ca. -50%. Die Schaltdauer wird verlängert solange Personenbewegungen (gesamter Bereich) oder Personenanwesenheit (Präsenzbereich) detektiert werden **(1)**.

#### 2. Anwendung

Der Melder dient der Erweiterung des Erfassungsbereiches in Büros, Schulen, Versammlungsräumen und anderen Umgebungen. Er ist als Bereichserweiterung für den Melder 41657 ausgelegt.

#### 3. Sicherheitshinweise

**!** Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind. Die Installation darf nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.

#### 4. Montage

Der Melder reagiert auf Bewegungen und Wärme in seiner Umgebung. Installationen in der Nähe von Herden, elektrischen Heizungen, Lüftern oder sonstigen beweglichen Objekten wie Hängeschränken usw. sind zu vermeiden, da diese unbeabsichtigte Aktivierungen auslösen können **(2)**.

#### 5. Verdrahtung

Die Spannungsversorgung des Melders erfolgt über den DALI-Bus, Detailinformationen hierzu finden Sie im Schaltplan **(3)**. Bei der Inbetriebnahme des Master-Melders dürfen keine Sekundär-Melder angeschlossen sein. Die Sekundär-Melder sind mit einem Flachstecker ausgestattet, d.h. die Verdrahtung kann vorgängig an diesem Stecker vorgenommen werden. Die Sekundär-Melder werden nach der Inbetriebnahme der Leuchten über diesen Steckte angeschlossen.

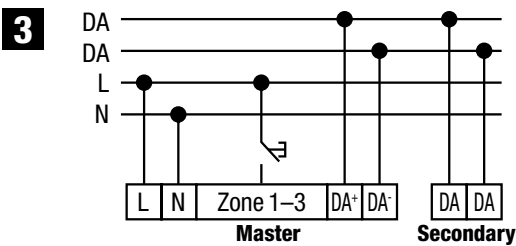
#### 6. Configuration

Der Master-Melder erkennt und konfiguriert den Sekundär-Melder automatisch.

**Hinweis:** Der Sekundär-Melder soll erst angeschlossen werden, nachdem die Leuchten konfiguriert und die Zonen zugewiesen wurden. Andernfalls kann die Konfiguration der Leuchten oder die Zonenzuordnung fehlerhaft sein.

#### 7. Technische Daten

Nennspannung	Via DALI Bus
Leistungsaufnahme	0,1 W
Erfassungsbereich	360°
Reichweite	Max. Ø 6 m Präsenz, ca. Ø 12 m bei 3 m Höhe
Montagehöhe	2–3,5 m
Schutzart	IP20
Temperaturbereich	0 bis +50 °C
Masse	Ø 95x5 mm (Sichtmass)
Farbe	RAL9010



### F NOTICE D'INSTALLATION

#### 1. Description du produit

Le détecteur détecte les mouvements et la présence de personnes par un capteur infrarouge passif (PIR). Il réagit le plus sensiblement aux mouvements tangentiels par rapport à la zone surveillée. Les mouvements qui sont directement sur le détecteur ont une sensibilité réduite d'env. -50%. La durée d'allumage est prolongée tant que des mouvements de personne (ensemble de la zon) ou une présence de personne (zone de présence) sont détectées **(1)**.

#### 2. Utilisation

Ce détecteur est destiné à étendre la zone de détection pour une utilisation dans des bureaux, des écoles, des salles de réunion et autres. Le détecteur est utilisé pour augmenter la portée de détection d'un détecteur Master 41659.

#### 3. Sicherheitshinweise

**!** Avant l'installation, vérifier la mise hors tension des câbles. L'installation doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés dans le respect des normes nationales.

#### 4. Montage

Le détecteur réagit aux mouvements et aux variations de température dans l'environnement concerné. Éviter de le positionner à proximité de «sources thermiques» telles que cuisinière, radiateurs électriques, installations de ventilation ou éléments susceptibles de bouger tels que mobiles et autres objets similaires. Il peut en résulter des activations intempestives **(2)**.

#### 5. Câblage

Le détecteur est alimenté par l'intermédiaire du bus DALI, voir le schéma de câblage **(3)**. Il n'est pas nécessaire de monter le détecteur dans un premier temps car il a un bornier «plug-in», ce qui signifie qu'il est possible d'effectuer le câblage sur le bornier puis d'emboîter le bornier sur le détecteur.

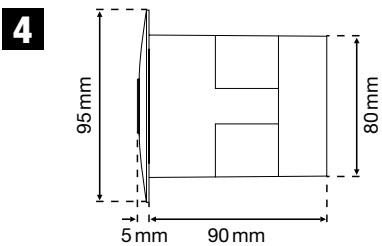
#### 6. Configuration

Le détecteur de maître détecte et configure le détecteur secondaire automatiquement.

**Remarque :** il est important de n'installer les détecteurs secondaires qu'une fois que l'adressage des luminaires et leur répartition en zones a été effectué. Sinon, il est possible que des erreurs apparaissent dans l'adressage et la répartition en zones.

#### 7. Caractéristiques techniques

Tension nominale	Via le bus DALI
Consommation d'électricité	0,1 W
Angle de détection	360°
Portée	max. Ø 6 m Présence, Ø 12 m pour 3 m de hauteur
Hauteur de montage	2–3,5 m
Type de protection	IP20
Température d'utilisation	0 bis +50 °C
Dimensions	Ø 95x5 mm (Partie visible)
Coloris	RAL9010



### I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

#### 1. Descrizione del prodotto

Il rilevatore riconosce movimenti e presenza di persone mediante sensore a infrarossi passivo (PIR – acronimo di Passive InfraRed). La maggiore sensibilità si ha in presenza di movimenti che avvengono tangenzialmente all'area monitorata. La sensibilità per movimenti che avvengono direttamente sul rilevatore è ridotta di ca. -50%. La durata di attivazione viene prolungata per il tempo in cui vengono rilevati movimenti di persone (intera area) o presenza di persone (area di presenza) **(1)**.

#### 2. Applicazione

Il rilevatore serve per ampliare il raggio di copertura in uffici, scuole, sale riunioni e altri ambienti. Lo stesso è progettato per ampliare la portata del rilevatore 41657.

#### 3. Avvertenze di sicurezza

**!** Prima di procedere all'installazione verificare che i cavi elettrici siano detensionati. L'installazione può essere effettuata solo da elettricisti specializzati nell'osservanza delle prescrizioni nazionali usuali.

#### 4. Montaggio

L'alimentazione di tensione del rilevatore avviene tramite il bus DALI, vedere schema dei circuiti **(3)**. Alla messa in funzione dei rilevatori Master non è necessario collegare i rilevatori secondari. Gli stessi sono dotati di un connettore a innesto piatto, vale a dire che il cablaggio può essere eseguito precedentemente in questo connettore. Dopo la messa in funzione delle luci i rilevatori secondari vengono collegati tramite questo connettore.

#### 5. Cablaggio

L'alimentazione di tensione del rilevatore avviene tramite il bus DALI, vedere schema dei circuiti **(3)**. Alla messa in funzione dei rilevatori Master non è necessario collegare i rilevatori secondari. Gli stessi sono dotati di un connettore a innesto piatto, vale a dire che il cablaggio può essere eseguito precedentemente in questo connettore. Dopo la messa in funzione delle luci i rilevatori secondari vengono collegati tramite questo connettore.

#### 6. Configurazione

Il rilevatore Master rileva e configura automaticamente il rilevatore secondari.

**Nota:** il rilevatore secondario può essere collegato solo dopo che le luci sono state configurate e le zone assegnate. Diversamente la configurazione delle luci o l'assegnazione delle zone potrebbe non riuscire.

#### 7. Dati tecnici

Tensione nominale	Via bus DALI
Consumo di energia	0,1 W
Raggio di copertura	360°
Campo di rilevamento	Max. presenza Ø 6 m, ca. Ø 12 m a 3 m di altezza
Altezza di montaggio	2–3,5 m
Grado di protezione	IP20
Gamma di temperatura	da 0 a +50 °C
Dimensioni	Ø 95x5 mm (parte visibile)
Colore	RAL9010



**niko**

## Swiss Garde 360 Presence DALI Secondary A-Basic 12 m

Edition 11-2021

Art.-Nr. 41659

**EN** Secondary presence detector 12 m, 360°  
**D** Sekundär-Präsenzmelder 12 m, 360°  
**F** Détecteur de présence secondaire 12 m, 360°

**I** Rilevatore di presenza secondario 12 m, 360°  
**PL** Czujnik obecności drugorzędny o zasięgu 12 m, 360°  
**CZ** Hlásič přítomnosti sekundární 12 m, 360 °

### 21 INSTRUKCJA INSTALACJI

#### 1. Opis produktu

Czujnik wykrywa ruchy i obecność osoby w pomieszczeniu dzięki pasywnej czujce podczerwieni (PIR). Czujnik jest najbardziej czuły na ruchy przebiegające po stycznej do monitorowanego obszaru. Ruchy przebiegające bezpośrednio w kierunku czujnika mają czułość niższą o ok. -50%. Czas przełączania jest wydłużany dopóty, dopóki wykrywane są ruchy osób (cały obszar) lub obecność osób (strefa obecności) **(1)**.

#### 2. Zastosowanie

Czujnik służy do zwiększenia obszaru detekcji w biurach, szkołach, pomieszczeniach konferencyjnych i innym otoczeniu. Został on zaprojektowany jako zwiększenie obszaru czujnika 41657.

#### 3. Wskazówki bezpieczeństwa

**!** **Przed rozpoczęciem instalacji upewnij się, że przewody elektryczne nie są pod napięciem. Instalacji może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk, przy przestrzeganiu obowiązujących w danym kraju przepisów.**

#### 4. Montaż

Czujnik reaguje na ruchy oraz ciepło w jego otoczeniu. Unikać należy instalowania w pobliżu pieców kuchennych, grzejników elektrycznych, wentylatorów oraz innych obiektów ruchomych, takich jak szafki wiszące itp., ponieważ może to prowadzić do niezamierzonego uaktywnienia **(2)**.

#### 5. Okablowanie

Zasilanie czujnika napięciem realizowane jest poprzez magistralę DALI, szczegółowe informacje na ten temat znajdują się na schemacie połączeń **(3)**. W momencie uruchomienia czujnika Masters czujniki drugorzędne nie mogą być podłączone. Są one wyposażone we wtyczkę płaską, tzn. okablowanie wykonać można w tej wtyczce. Czujniki drugorzędne podłączone zostają po uruchomieniu oprav oświetleniowych poprzez opisaną wtyczkę.

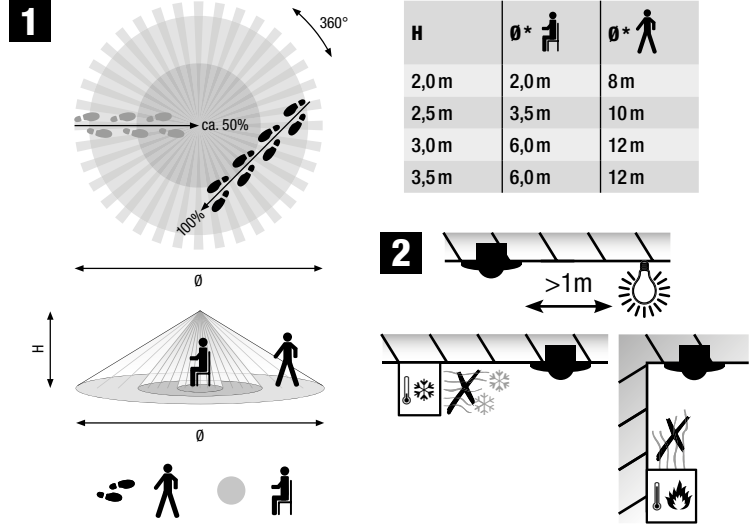
#### 6. Konfiguracja

Czujnik Master automatycznie rozpoznaje i konfiguruje czujnik drugorzędny.

**Wskazówka:** Czujnik drugorzędny podłączony może zostać dopiero po skonfigurowaniu oprav oświetleniowych i przydzieleniu stref. W przeciwnym przypadku konfiguracja oprav oświetleniowych lub przydzielenie stref może być błędne.

#### 7. Dane techniczne

<b>Napięcie znamionowe</b>	Poprzez magistralę DALI
<b>Zużycie energii elektrycznej</b>	0,1W
<b>Obszar detekcji</b>	360°
<b>Zasięg detekcji</b>	Maks. Ø 6 m obecności, ok. Ø 12 m przy 3 m wysokości
<b>Wysokość montażu</b>	2–3,5 m
<b>Stopień ochrony</b>	IP20
<b>Zakres temperatur</b>	0 do +50 °C
<b>Wymiary</b>	Ø 95x5 mm (wymiar widoczny)
<b>Kolor</b>	RAL9010



### 22 NÁVOD K INSTALACI

#### 1. Popis produktu

Hlásič rozpozná pohyby a přítomnost osob prostřednictvím pasivního infračerveného čidla (PIR). Nejcitlivěji reaguje při pohybech, které probíhají tangenciálně ke sledované oblasti. Pohyby, které probíhají přímo k hlásiči, mají sníženou citlivost cca o 50 %. Doba přepnutí se prodlužuje, dokud budou detekovány pohyby osob (celá oblast) nebo přítomnost osob (oblast přítomnosti) **(1)**.

#### 2. Použití

Hlásič slouží k rozšíření akčního rádia v kancelářích, zasedacích místnostech, ve školách a podobných prostorech. Je koncipován jako rozšíření dosahu pro hlásič 41657.

#### 3. Bezpečnostní pokyny

**!** **Před instalací zkontrolujte, zda jsou elektrická vedení bez napětí. Instalaci může provádět pouze odborně způsobilá osoba s kvalifikací v oboru elektro, je nutné dbát místně platných předpisů.**

#### 4. Montáž

Hlásič reaguje na pohyby a teplo ve svém okolí. Je nutné se vyhnout instalaci v blízkosti sporáků, elektrických topení, ventilátorů nebo jiných pohyblivých objektů, jako jsou např. ruční visuté závory apod., protože by mohly vyvolávat nežádoucí aktivace **(2)**.

#### 5. Zapojení

Hlásič je napájen přes sběrnici DALI, podrobné informace k tomu najdete ve schématu zapojení **(3)**. Při uvádění hlásiče Master do provozu nesmí být hlásiče sekundární připojené. Jsou vybavené plochým konektorem, tzn. propojení lze provést předem pomocí tohoto konektoru. Hlásiče sekundární se po uvedení světél do provozu připojí prostřednictvím tohoto konektoru.

#### 6. Konfigurace

Hlásič Master rozpozná a konfiguruje hlásič sekundární automaticky.

**Upozornění:** Hlásič sekundární je možné připojit až po dokončení konfigurace světél a jejich přiřazení k zónám. V opačném případě může dojít k chybné konfiguraci světél nebo jejich chybnému přiřazení k zónám.

#### 7. Technické údaje

<b>Jmenovité napětí</b>	přes sběrnici DALI
<b>Spotřeba energie</b>	0,1W
<b>Akční rádius</b>	360°
<b>Dosah</b>	přítomnost max. Ø 6 m, cca Ø 12 m při výšce 3 m
<b>Montážní výška</b>	2-3,5 m
<b>Stupeň ochrany</b>	IP20
<b>Teplotní rozsah</b>	0 až +50 °C
<b>Rozměry</b>	Ø 95x5 mm (viditelný rozměr)
<b>Barva</b>	RAL9010

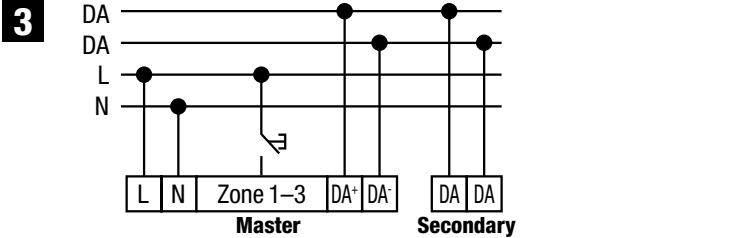
## Support & contact

nv Niko sa  
Industriepark West 40  
9100 Sint-Niklaas, Belgium

www.niko.eu

<b>EN</b>	+32 3 778 90 80	support@niko.eu
<b>FR</b>	Suisse: +41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
<b>DE</b>	Deutschland: +49 7623 96697-0 Schweiz: +41 44 878 22 22 Österreich: +43 1 7965514	support.de@niko.eu support.ch@niko.eu support.at@niko.eu
<b>IT</b>	+41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
<b>PL</b>	+48 509 378 373	support.pl@niko.eu

*Niko prepares its manuals with the greatest care and strives to make them as complete, correct and up-to-date as possible. Nevertheless, some deficiencies may subsist. Niko cannot be held responsible for this, other than within the legal limits. Please inform us of any deficiencies in the manuals by contacting Niko customer services at support@niko.eu.*



### EN Warnings regarding installation



The installation of products that will permanently be part of the electrical installation and which include dangerous voltages, should be carried out by a qualified installer and in accordance with the applicable regulations. This user manual must be presented to the user. It should be included in the electrical installation file and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via Niko customer services.

### FR Mises en garde relative à l'installation

L'installation de produits qui feront, de manière permanente, partie de l'installation électrique et qui comportent des tensions dangereuses, doit être effectuée par un installateur agréé et conformément aux prescriptions en vigueur. Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site internet ou auprès de Niko customer services.

### DE Vor der Installation zu beachtende Sicherheitshinweise

Die Installation von Produkten, die fest an eine elektrische Anlage angeschlossen werden und gefährliche Spannungen enthalten, müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einem anerkannten Installateur vorgenommen werden.

**Hinweis!**  
Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen! \* Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben;
- das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z. B. durch Brand. Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden. Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

*\* Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation*  
Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken;
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
- Auswertung der Messergebnisse;
- Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
- IP-Schutzarten;
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.).

Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Website oder den Kundendienst von Niko.

### IT Istruzioni di sicurezza da osservare

L'installazione di prodotti incorporati in modo permanente nell'impianto elettrico e comprendenti tensioni pericolose dovrà essere eseguita da un installatore qualificato e in conformità alle normative applicabili. Fornire il presente manuale d'uso all'utente. Il manuale deve essere incluso nel file di installazione elettrica e deve essere presentato a tutti i nuovi proprietari. Sono disponibili copie aggiuntive sul sito web Niko o tramite i servizi di supporto Niko.

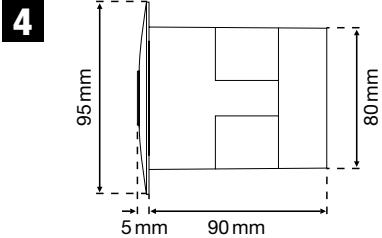
### PL Ostrzeżenia dotyczące instalacji

Instalacja produktów, które będą stałą częścią instalacji elektrycznej i które zasilane są niebezpiecznym napięciem, powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowanego instalatora, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Niniejsza instrukcja użytkownika musi zostać przedstawiona użytkownikowi. Powinna zostać zawarta w dokumentacji instalacji elektrycznej i powinna zostać przekazana nowym właścicielom. Dodatkowe egzemplarze są dostępne na stronie internetowej Niko lub za pośrednictwem działu obsługi klienta Niko.

### EN CE marking



This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. For radio equipment Niko llc declares that the radio equipment in this manual conforms with the 2014/53/EU directive. The full text of the EU declaration of conformity is available at [www.niko.eu](http://www.niko.eu) under the product reference, if applicable.



### FR Marquage CE

Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Pour l'appareillage radio, Niko SA déclare que l'appareillage radio de ce mode d'emploi est conforme à la Directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible, le cas échéant, sur le site [www.niko.eu](http://www.niko.eu) à la rubrique référence produit.

### DE CE-Kennzeichnung

Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Für Funkgeräte erklärt Niko nv, dass die Funkgeräte aus dieser Anleitung der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter [www.niko.eu](http://www.niko.eu) unter der Produktreferenz, falls zutreffend.

### IT Marcatura CE

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive e normative europee pertinenti. Relativamente alle apparecchiature radio, Niko nv dichiara che le apparecchiature radio contenute nel presente manuale sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile su [www.niko.eu](http://www.niko.eu) sotto il riferimento del prodotto, se applicabile.

### PL Oznakowanie EC

Ten produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi europejskimi wytycznymi i przepisami. W odniesieniu do sprzętu radiowego Niko nv deklaruje, że sprzęt radiowy w niniejszej instrukcji jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie [www.niko.eu](http://www.niko.eu) pod numerem referencyjnym produktu, jeśli dotyczy.

### EN Environment



This product and/or the batteries provided cannot be disposed in non-recyclable waste. take your discarded product to a recognised collection point. Just like producers and importers, you too play an important role in the promotion of sorting, recycling and reuse of discarded electrical and electronic equipment. To finance the rubbish collection and waste treatment, the government levies recycling charges in certain cases (included in the price of this product).

### FR Environnement



Vous ne pouvez pas mettre ce produit ou les batteries fournies au rebut en tant que déchet non trié. Déposez votre produit usagé à un point de collecte agréé. Tout comme les fabricants et importateurs, vous jouez un rôle important dans la promotion du tri, du recyclage et de la réutilisation d'appareils électriques et électroniques mis au rebut. Pour financer la collecte et le traitement, les pouvoirs publics ont prévu, dans certains cas, une cotisation de recyclage (comprise dans le prix d'achat de ce produit).

### DE Umwelt

Sie dürfen dieses Produkt oder die mitgelieferten Batterien nicht über den normalen Hausmüll entsorgen. Bringen Sie Ihr ausgedientes Produkt zu einer anerkannten Sammelstelle. Genau wie Hersteller und Importeure spielen auch Sie eine wichtige Rolle bei Sortierung, Recycling und Wiederverwendung von ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräten. Um die Abholung und Verarbeitung wiederverwertbarer Abfälle finanzieren zu können, ist im Verkaufspreis oftmals bereits eine obligatorische Recyclingabgabe enthalten.

### IT Ambiente

Questo prodotto e/o le batterie fornite in dotazione non possono essere smaltiti come rifiuti non riciclabili. Conferire il prodotto da smaltire in un punto di raccolta riconosciuto. Così come i produttori e gli importatori, anche l'utente può svolgere un ruolo importante nella promozione della differenziazione, del riciclaggio e del riutilizzo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse. Per finanziare la raccolta e il trattamento dei rifiuti, in alcuni casi il governo riscuote imposte per il riciclaggio (incluse nel prezzo di questo prodotto).

### PL Środowisko

Ten produkt i/lub dostarczone baterie nie mogą być składowane z odpadami nienadającymi się do recyklingu. Zużyty produkt należy oddać do uznanego punktu zbiórki. Tak jak producenci i importerzy, klient również ma ważną rolę do odegrania w promowaniu sortowania, recyklingu i ponownego wykorzystania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu sfinansowania zbiórki i przetwarzania odpadów rząd w niektórych przypadkach pobiera opłatę na recykling (wliczona w cenę tego produktu).